

...para tu hogar

Autovía Motril, salida 139. Otura
Horario de lunes a sábado de 8.30
a 14.00 y de 16.00 a 21.00h.

POLANCO
Un estilo muy personal...

De lunes a viernes,
21:30 y 00:00 h.

NOTICIAS LOCALIA
GRANADA

ESCÚCHANOS EMISORAS PUBLICIDAD LA SER EN MP3 BLOGS LOCALIA

La formación a parados se reorienta a atención dependientes para cubrir demanda

75 años
Radio
GRANADA

LOS PRIMEROS EN CONTARTE LO ÚLTIMO
Martes, 18 de noviembre de 2008

MOTRIL Máx. 15° Min. 5°



OIR AUDIO

Hoy Por Hoy Granada

Rafael Troyano

José Miguel Puerta, Premio Andaluz de Traducción 2008 por 'La luna cuadrada'

El granadino José Miguel Puerta Vílchez ha ganado el IV Premio Andaluz de Traducción por su versión en castellano de la obra "La luna cuadrada", de la autora sirio-libanesa Ghada Samman, una de las personalidades más importantes de la literatura árabe contemporánea. Según ha informado la editorial Comares, que ha publicado el libro, este galardón que concede la Consejería de Cultura en el marco del Pacto Andaluz por el Libro está dotado con 16.000 euros, compartidos entre la labor de traducción y de edición, y tiene por objetivo promover la labor de traducción y apoyar a las editoriales andaluzas que apuestan por ella.

José Miguel Puerta es licenciado en historia del arte y doctor en filología árabe y, en la actualidad, es profesor titular del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Granada.

Anteriormente fue bibliotecario y traductor del Servicio en Árabe de la Agencia Efe, y es autor de los libros "Los códigos de utopía de la Alhambra de Granada" (1990), de "Historia del pensamiento estético árabe. Al-Andalus y la estética árabe clásica" (1997) y de "La aventura del cálamo. Historia, formas y artistas de la caligrafía árabe" (2007), así como de diversos trabajos de investigación sobre arte y filosofía árabes.

Ha traducido también al español parte de la "Paráfrasis al libro de la Poética de Aristóteles", de Averroes, el libro de Ghada Sammán "Beirut 75" (novela), el poemario de Salah Niazí "El viento", y "La luna cuadrada" (relatos), que ha merecido el Premio Andaluz de Traducción 2008.

Entre sus colaboraciones en la prensa árabe, destacan versiones de textos de Federico García Lorca, Miguel Hernández, Luis García Montero, Juan Goytisolo o Antonio Muñoz Molina.

Desde el año 2000 dirige, junto con el profesor Jorge Lirola Delgado, la redacción de la Enciclopedia de la Cultura Andalusí, de la que ya han aparecido los volúmenes "Diccionario de autores y obras andalusíes, I", (2002), y "Biblioteca de al-Andalus, III y IV", (2004 y 2006).

Por su parte, la editorial Comares también fue merecedora de este premio en su primera edición por la publicación de la obra de Keats "Poemas", traducida por Antonio Rivero Taravillo.

Otros premiados han sido Mario Jurado Bonilla y editorial Berenice por la obra "El circo del Doctor Lao", de Charles G. Finney (2006), y Carmen Vilela Gallego y el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Sevilla por la traducción del griego de la obra de I. Róidis "La papisa Juana" (2007).

 Publicada el Lunes, 17 de Noviembre de 2008 por Redaccion

Radio Granada S.A. no se responsabiliza de los comentarios vertidos en esta página; son propiedad de quien los envió.

No se permiten comentarios anónimos, Regístrate por favor

Radio Granada S.A ® [2005]

Opciones

 Imprimir
esta noticia

 Envía
esta noticia a
un amigo

 Enviar
Corrección



Emisoras on-line



radiogranada.es

- Inicio
- Identificarse
- Recomendanos
- Buscar
- Blogs
- Titulares del día
- Titulares en tu e-mail
- Envía tus noticias
- Emisoras
- Publicidad en radio
- La SER en mp3
- Foros de Opinión
- Sugerencias

 Noticias en RSS

• Publicidad web



- Archivo de Noticias
- Localia, hoy
- El Tráfico
- El Tiempo
- La Nieve
- Sorteos y Loterías
- Páginas Amarillas
- Cartelera Cine
- Ayuda Psicológica
- Granada Cofrade

• Agenda: noviembre'08

- Agenda cultural en TV!
- Chat